



联合国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/11724
12 June 1975
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

塞浦路斯常驻联合国代表一九七五 年六月十一日给秘书长的普通照会

塞浦路斯共和国常驻联合国代表谨向秘书长致意并请注意下列事项：

继土耳其在一九七四年七月二十日侵略塞浦路斯并继续用四万余军队占领了塞浦路斯百分之四十的领土之后，土耳其政府又勾结一个在塞浦路斯占领区内未经任何国际组织承认的非法机构，即所谓“土族塞人自治政府”的现称“塞浦路斯土族联合邦”，肆无忌惮地违背一九四九年日内瓦公约，作出许多非法的决定，并且一直在对塞浦路斯共和国占领区的动产和不动产进行非法活动。

土耳其和所谓“土族塞人自治政府”通过非法而武断的决定和行动，攫取了并正继续利用上述地区内的旅馆、饭店及其他旅游设施，这些产业是属于那些在武力胁迫下放弃财产并成为难民的希族塞人的。

不仅如此，土耳其和所谓“土族塞人自治政府”通过此种决定和行动攫取了并正继续利用在占领区内属于希族塞人的工厂、工业和企业。

所谓土族塞人“部长会议”在其一九七四年十一月的一次会议上又“决定”没收在土耳其占领区内因希族塞人被逐而放弃的一切不动产、工作场所、工厂和类似设施，并“为了土族福利，依照在土耳其区域内施行的紧急情况法的规定”加以利用。

现在经营希族塞人业主被迫放弃的旅馆和其他旅游设施的是一个叫做“土族塞人旅游企业公司”的非法组织，参加该公司的有若干土耳其官方机构，例如土耳其航空公司、土耳其银行和其他土耳其公司。据有土耳其国籍的“土族塞人旅游企业公司董事长”的一项声明说，该组织是根据土耳其部长会议的决定成立的。他

并透露，土耳其和外国专家正计划在凯里尼亚和法马古斯塔设立赌场，这两个城市一直是塞浦路斯的主要旅游中心，吸引了百分之七十的去岛上的游客。土耳其政府及其机构已与某些外国旅游业者接洽，企图与他们合作经营在土耳其占领部队控制区内的旅馆。

由于旅馆业主和工作人员都遭到驱逐，他们正想从土耳其运进旅馆职员并已宣布成立一所专供训练旅馆人员之用的学院。据一位土耳其外交人员萨斯特·维尔梅兹先生登载于一九七四年十月三十一日瑞典日报的声明说，已从土耳其运去 2000 名旅馆职员。这些人中包括安卡拉和伊斯坦布尔一些最大旅馆的经理。此外，已开办了好几所旅馆训练学院，训练土族塞人如何经营旅馆。

同时，据称一队专家已从土耳其抵达塞浦路斯，要组织由土耳其政府决定非法成立的所谓“土族塞人旅游部”，以图经营所攫取的产业。所有这些都是为了想利用他们用武力夺取的财产，而财产的主人却成了住在帐篷里的难民。

除了攫取和利用这些希族塞人在枪口下被迫放弃的旅馆、饭店和其他旅游设施，据消息报导，在占领区内原属希腊人和外国人的房屋内的财物家具都遭搜劫一空，用公开拍卖的方式卖给了土族塞人，汽车和其他车辆也不例外。属于现居帐篷内希族塞人难民的房屋正分配给土族塞人或来自土耳其的土耳其人。

根据一九七五年五月二十九日土耳其报纸的报导，“土族塞人行政机构”的“部长会议”已经审查了希族塞人的汽车和卡车的分配问题。会议也讨论了快艇和其他船只的分配，并且决定了应该暂停分配，直到负责分配的委员会编有报告以后。

根据可靠的情报，一九七五年一月底，土耳其侵略军已经开始将希族塞人难民的重型机械，象拖拉机等，运送到土耳其。塞浦路斯共和国政府知悉，土耳其正在设法从欧洲各国承租专机飞到土耳其，再从土耳其飞往塞浦路斯共和国的被占领土。外国旅游组织的任何响应，毫无疑问的，本身就是非法的，而有关的人员自然也成为土耳其自己或通过土族塞人胡搞的非法行动的共谋者。

据博兹库特报专栏作家伊谢雷夫·尼达伊报导，土族塞人行政机构，已经给“制宪大会”的各位议员全新的汽车。由议员本人在法马古斯塔港亲自选择汽车。

该专栏作家就“领导人”的决定发表意见，说大部分的议员都已经有了自用汽车。他又说把这些全新汽车分给他们，实在是根本破坏了行政的法规和原则。

塞浦路斯共和国政府也知悉最近在尼科西亚设立了一个公司，名叫“塞浦路斯工业营运维持有限公司”，其目的在于掠夺该占领区内的工业财产。该公司百分之五十的股东是“土族塞人行政机构”和土耳其银行及土耳其苏默银行，其余百分之五十的股份为土族塞人商人所有。该公司一九七五年三月在土族塞人报纸刊载的声明上宣称，在尼科西亚、法马古斯塔和莫尔富的各个工厂，现在已经重新开工，并可接受订货。

再者，据悉在克塞罗的塞浦路斯矿业公司办事处及其各项设备，包括卸货码头，在土耳其军队的支持下，已被土族塞人平民，以土族塞人自治机构的名义接收了，土耳其海运公司阿佐特·沙纳伊第二的货船，继续开到克塞罗港装运偷来的矿石。

土耳其和所谓的“塞浦路斯土族联合邦”侵占和掠夺希族塞人的旅馆、工厂和工业的意图，从一九七五年四月二十五日在伦敦发行的《祖国报》上的广告，可以更清楚地看出，该项广告说：

“招标承租在塞浦路斯的几家旅馆和成衣厂。”

兹招标承租在尼科西亚的三家成衣厂，设备齐全，可制女工、男工和儿童衣服，并招标承租在法马古斯塔和凯里尼亚的几家旅馆。

所有的承标商应在一九七五年五月六日上午九时来到尼科西亚、塞浦路斯土族联合邦，中央招标委员会的招标办事处。

有关上述招标的进一步消息可以从塞浦路斯、尼科西亚、塞浦路斯土族联合邦财政部国家财产处或下列地址查询：

塞浦路斯土族联合邦驻伦敦代表办事处

伦敦 WIA 4RS

邮箱号码 4RS

电话：01-734 4798。”

土耳其和外国报纸所载关于非法掠夺希族塞人难民的柑桔园的下列摘要报导，也充分显示了所谓“塞浦路斯土耳其和平行动计划”的真正意图：

一九七四年十月十八日，路透水果业报告第 9008 号摘录。

“一九七四年至一九七五年土耳其柑桔类水果，尤其是柠檬的出口量根据土耳其宣布的正式估计，已经从一九七二至一九七三年的 30,000 吨增加到一九七四至一九七五年的 80,000 吨。 很明显的，在一年之内，增加这么多的产量是不可能的。 土耳其通常的出口量和现在宣布的出口量之间的差额，差不多全是塞浦路斯的产量。”

一九七五年一月十日在土族塞人新闻报上刊载的塞浦路斯协调委员会主席，米齐诺格罗先生的声明。

“采摘柑桔已经开始，我们甚至已经开始出口柑桔。 我们也设立了运销公司，专管输出。”

一九七五年一月十四日土族塞人新闻报上刊载的法马古斯塔土耳其农业官员的信

“在和平计划以后，法马古斯塔土耳其人所拥有的柑桔园地达到 10,000 亩。 这些果园之中，有些是租给有意种植柑桔的人（土耳其人）。 莫尔富的索德姆公司和法马古斯塔的塞列克和孔纳司公司的包装设备自一九七四年十二月一日已经开始作业。 每艘船将装运两万箱柚子。 来自土耳其的专家正在监督完成该项工作。

伊斯坦布尔日报《日安报》（一九七五年一月十五日）

“土族塞人已经输出 5,000 吨的桔子和柠檬。”

一九七五年三月四日土耳其新闻报导

“柑桔将成为‘土族塞人行政机构’的国民收入主要来源”。

土族“行政机构”‘农业部长’拉马登先生的声明，见一九七五年三月八日土耳其新闻报导

“有的桔园将租给从南方来的土族塞人，租期两年。这是‘部长会议’的决定法马古斯塔、莱夫卡和凯里尼亚区的五万亩桔园都将免费租给从南方来的土族人。”

显然所有这些行动全都构成了违犯塞浦路斯法律的罪行，并且公然违反了一九四九年第四项日内瓦公约第49条和第147条的规定，该项公约认为，“将被保护人非法驱逐出境，非法移送，非法禁闭，拘押人质，以及无军事上的必要而以非法与暴乱的方式，对财产作大规模的破坏与占用”，都是严重破坏公约和国际法其他规定、以及欧洲人权法规的行径。

下面附有一个清单，其中刊载占领区内目前在新成立的“塞浦路斯工业营运有限公司”卵翼下，以土族名称营业的一些希族塞人工厂（附件一）。

一九七五年三月二十一日土族塞人的‘扎曼’报曾载有关于这些工厂的营业的新闻。它引证说，这些工厂大部分在两家土族塞人公司（博山和莫山）指挥下经营业务，其他几家则处于私人指挥之下。

如果联合国秘书长把这一普通照会作为安全理事会文件分发，则塞浦路斯共和国常驻联合国代表将感激不尽。

附件

1. 土耳其纺织厂
2. “迪克曼”织染厂
3. “哥克曼”织染厂
4. 亚金泵厂
5. 博山泵厂
6. 博山铸造车间
7. 金属遮板厂
8. 博山铁钉厂
9. 博山塑料一厂，尼科西亚
10. 博山塑料二厂，尼科西亚
11. 博山化妆品厂
12. 博山染料厂
13. 博山鞋厂
14. 博山木器厂
15. 博山床罩厂
16. 博山铁丝厂
17. 莫山塑料一厂、法马古斯塔
18. 博山巧克力和糖果厂
19. 莫山塑料二厂、法马古斯塔
20. 莫山塑料编织厂试验生产
21. 莫山塑料管厂试验生产
22. 莫山人造海绵厂试验生产
23. 莫山金属制品厂试验生产
